

ALTES RATHAUS



AUSTAUSCH

Uitwisseling tussen de Limburgse
Kunstkring en Künstlergruppe WestWerk

September 2009

Kunst

Am Anfang war das Bild. Und es war nicht das Wort. Erst sieht der Mensch, dann beginnt er zu sprechen. Erst muss er sich ins Bild setzen, dann kann er sagen: Ich bin im Bilde, ich habe verstanden. Wer also Bildung will, muss sehen. Er braucht Bilder und vor allem braucht er die Bilder der Kunst. Nicht dass Kunst uns unbedingt zu besseren Menschen machte, dass sie eine höhere Art der Kenntnis böte und den Menschen von aller Entfremdung erlöste, so wie dies Schiller, Heidegger und viele andere einst verhiessen. Dennoch ziehen erstaunlich viele Menschen in die Museen. Anders als Musik oder Kino vermeldet die Kunst nicht Schrumpfung, sondern Wachstum. Und das hat Gründe. Tagein, tagaus blicken wir auf Schirme und Schirmchen. Der Alltag ist Bild, und Bild ist Alltag, und eigentlich, so sollte man meinen, sind Museen überflüssig. Warum denn noch mehr Bilder? Vielleicht, weil die Kunst andere Bilder bietet. Bilder, die nichts verkaufen wie in der Werbung, nicht zappeln wie im Fernsehen, nichts abbilden wie in der Zeitung. Die Bilder der Kunst bleiben. Sie haben eine Geschichte und werden Geschichte haben. Und mit Glück sind es Bilder, die uns ins Ungebildete führen. Man könnte auch sagen: Die Kunst bereichert uns, indem sie uns arm macht. Arm an Gewissheit. Sich an der Kunst zu bilden heißt also nicht, möglichst viele Werke und Künstler und Stile und Kunstgeschichten zu kennen. Sicher, das kann nicht schaden, doch im Kern heißt Kunstbildung etwas anderes. Es heißt, eine ästhetische Erfahrung wagen. Sich auf etwas einzulassen, das nicht in Wörtern zu uns spricht und sich den Begriffen entzieht. Das aus dem Gewöhnlichen hinausführt ins Ungewohnte. Gerade dieses Ungefähre macht gute Kunst aus. Und obwohl die Kunst nicht das Ende aller Entfremdung verheißt, lässt sich am Ende doch in der ästhetischen Erfahrung eines lernen: ein selbstbestimmtes, ein selbstbewussteres Sehen...

Kunst

In het begin was er beeld. En het was niet het woord. Eerst ziet de mens, dan begint hij te spreken. Eerst moet hij zich een beeld vormen, dan kan hij zeggen: ik heb het in beeld, ik heb het begrepen. Wie verbeelding wil, moet zien. Hij heeft beelden nodig en vooral beeldende kunst. Niet dat kunst ons vanzelfsprekend tot betere mensen maakt of dat het tot een hogere kennis leidt en de mens van alle vervreemding verlost, zoals eens Schiller, Heidegger en vele anderen meenden. Wel gaan steeds meer mensen naar musea. In tegenstelling tot muziek of film, vertoont de kunst geen krimp, maar groei en dat heeft een oorzaak. Dag in, dag uit kijken we naar schermen en schermpjes. Het dagelijks leven is beeld en beeld beheerst het dagelijks leven en eigenlijk zou je dus kunnen denken dat musea overbodig zijn. Waarom dan nog meer beelden? Misschien omdat kunst andere beelden biedt. Beelden die niets verkopen zoals in de reclame, aan niets appelleren zoals op de televisie, niets afbeelden zoals in de krant. De beelden van de kunst blijven. Ze hebben een geschiedenis en zullen altijd een geschiedenis behouden. En met een beetje geluk zijn het beelden die ons het onverbeelde laten zien. Je zou ook kunnen zeggen; kunst verrijkt ons door ons arm te maken. Arm aan zekerheden. Beeldende kunst ervaren betekent niet zoveel mogelijk kunstwerken, kunstenaars, stijlen en de kunstgeschiedenis kennen. Zeker, dat kan niet schaden, maar in wezen is kunstbeleving iets anders. Het betekent een esthetische ervaring riskeren. Iets toelaten bij jezelf dat niet in woorden te vatten is en zich onttrekt aan bekende begrippen. Iets dat je vanuit het gewone naar het ongewone voert. Juist dit ongewisse is bepalend voor goede kunst. En ofschoon kunst niet het einde betekent van alle vervreemding, zal de esthetische ervaring ons tenslotte leren om meer zelfzeker en zelfbewuster te kijken...

De Limburgse Kunstkring

De Limburgse Kunstkring is een kunstenaarscollectief dat in 1910 is opgericht. De huidige leden hebben over het algemeen een professionele opleiding in de beeldende kunst genoten. Kenmerkend voor het werk van de leden is het creëren van eigentijdse kunst met een persoonlijk karakter.

De Limburgse Kunstkring stelt zich ten doel:

Het bevorderen van een optimaal cultureel en kunstzinnig klimaat in de eigen regio, te weten: Nederlands- en Belgisch Limburg.

Het bieden van een professioneel samenwerkingsverband, waarbinnen aan de leden ruimte geboden wordt voor onderlinge samenwerking en uitwisseling van ideeën en ervaringen op artistiek nivo.

Het bieden van een platform waarop aangesloten kunstenaars zich profileren.

Der Limburgische Kunstkreis

Der Limburgische Kunstkreis ist ein Künstlerkollektiv, das 1910 gegründet wurde. Die heutigen Mitglieder haben im Allgemeinen eine professionelle Ausbildung in bildender Kunst erhalten. Kennzeichnend für die Arbeit der Mitglieder ist das Schaffen von zeitgenössischer Kunst mit einem persönlichen Charakter.

Der Limburgische Kunstkreis hat als Zielsetzung:

Die Förderung eines optimalen kulturellen und kunstsinnigen Klimas in der eigenen Region, nämlich Niederländisch und Belgisch Limburg.

Das Anbieten eines professionellen Zusammenarbeitungsverbandes, innerhalb dessen den Mitgliedern Raum zur gegenseitigen Zusammenarbeit untereinander und Austausch von Ideen und Erfahrungen auf künstlerischem Niveau geboten wird .

Das Anbieten einer Plattform, worin angeschlossene Künstler sich profilieren.



www.limburgse-kunstkring.nl

Op reis gaan

Kunst maken is voor mij geen vrijblijvende bezigheid. Kunst grijpt in op mijn hele 'zijn'. Het vormt en verandert me, mits ik het proces, ten dienste van het kunstwerk, bewust onderga. Ik kom daarbij innerlijke blokkades tegen die mijn waarneming belemmeren. In mijn kunst streef ik ernaar om deze hindernissen zo veel mogelijk uit mijn geest te verwijderen. Het is een kwestie van 'op reis gaan' om mijn eigen vormen te vinden...

Auf Reise gehen

Künstlerisch tätig sein ist für mich keine unverbindliche Beschäftigung. Kunst greift in mein ganzes 'Sein' ein. Sie formt und verändert mich, sofern ich den Prozess im Dienste des Kunstwerkes bewusst erfahre. Ich begegne dabei inneren Blockaden, die meine Wahrnehmung behindern. In meiner Kunst strebe ich danach, diese Hindernisse soweit wie möglich aus meinem Geist zu entfernen. Es ist eine Frage des 'sich auf eine Reise begeben', um meine eigenen Formen zu finden.

Jos Solberg.

Werkwijze

Ik werk bij voorkeur thematisch werken met een sterke gelaagdheid, opgebouwd uit materie, bindmiddel, acrylverf en pigmenten. Ik ben gefascineerd door de mystieke oosterse wereld en hun rituelen en religies. Daarnaast werk ik regelmatig en graag aan spontane en geabstraheerde uitspattingen in pure kleuren.

Arbeitsweise

Ich arbeite vorzugsweise thematisch mit starker Schichtung, aufgebaut aus Materie, Bindemittel, Acrylfarbe und Pigmenten. Ich bin fasziniert von der mystischen östlichen Welt und ihren Ritualen und Religionen. Daneben arbeite ich regelmäßig und gerne an spontanen und abstrahierten Ausschweifungen in reinen Farben.

Mien Huyskens.



Schoonheid

Is schoonheid het kwetsbare en vergankelijke?
Koestering van dat wat vertrouwd is.
Voorgoed voorbij.
Gevoel van huid tegen huid...
Flinterdun en stil.

Schönheit

Ist Schönheit das Verletzliche und Vergängliche?
Hegen dessen was vertraut ist.
Für immer vorbei.
Gefühl von Haut auf Haut...
Hauchdünn und still.

Carmen Heemels.

Proces

De interactie tussen vorm en kleur is voor mij essentieel als ik werk. Het beste resultaat wordt bereikt wanneer er sprake is van harmonie tussen spontaan- en gepland schilderen. Mijn schilderijen worden gelaagd opgebouwd, veranderd en overgeschilderd; dit alles vormt het ontstaansproces waarbij tijdens het schilderen fragmenten ontstaan, veranderen of verdwijnen. Dit proces maakt elk schilderij tot een zeer persoonlijke uiting, die onlosmakelijk verbonden is met mijzelf; het maakt dat elk werk uniek is.

Prozess

Die Interaktion zwischen Form und Farbe ist für mich essentiell beim Arbeiten. Das beste Resultat wird erreicht, wenn die Rede ist von Harmonie zwischen spontanem und geplantem Malen. Meine Gemälde werden lagenweise aufgebaut, verändert und übermalt, dies alles bildet den Entstehungsprozess, wobei während des Malens Fragmente entstehen, sich verändern oder verschwinden. Dank dieses Prozesses wird jedes Gemälde zu einer sehr persönlichen Äußerung, die unlöslich mit mir selbst verbunden ist, dies bewirkt, dass jedes Werk einzigartig ist.

Gertie Meys.



Gevoel

Mijn inspiratie haal ik uit de wereld om mij heen en gebeurtenissen die door de media dichtbij gebracht worden en mij raken. Meestal werk ik in brons, maar, afhankelijk van het gevoel dat mijn beeld moet oproepen, gebruik ik ook keramiek, steen en kunststof. Soms stralen mijn beelden beweging en spanning uit, soms een intense rust, maar altijd staat het gevoel centraal.

Gefühl

Meine Inspiration nehme ich aus der Welt um mich herum und aus Ereignissen, die von den Medien näher gebracht werden und mich berühren. Meistens arbeite ich in Bronze, aber abhängig von dem Gefühl, das meine Figur hervorrufen soll, benütze ich auch Keramik, Stein und Kunststoff. Manchmal strahlen meine Figuren Bewegung und Spannung aus, manchmal eine tiefe Ruhe, aber immer steht das Gefühl im Mittelpunkt.

AnneLies Rademakers.

Fascinatie

De fascinatie voor letters en tekens, alsmede de beweging van de mens zijn een voortdurende inspiratiebron voor mijn werk. Met behulp van diverse grafische technieken zoals ets, zeefdruk en linodruk, worden mijn ontwerpen in kleurrijke beelden omgezet. Structuur gaat een steeds grotere rol in het werk spelen wat zich uit in het aanbrengen van collages, reliëf en handgeschept papier tijdens het drukproces. Vaak wordt het werk met pen, inkt en bladgoud verder afgewerkt, waardoor elk werk uniek is.

Faszination

Die Faszination für Buchstaben und Zeichen, sowie die Bewegung des Menschen sind eine fortwährende Inspirationsquelle für mein Werk. Mit Hilfe diverser graphischer Techniken, wie Radierung, Siebdruck und Linolschnitt werden meine Entwürfe in farbreiche Bilder umgesetzt. Struktur spielt eine stets größere Rolle in meinem Werk, was sich im Anbringen von Collagen, Relief und handgeschöpftem Papier während des Druckprozesses äußert. Häufig wird das Werk mit Feder, Tinte und Blattgold weiter vervollständigt, wodurch jede Arbeit einzigartig ist.

Sonja Reedijk.



Spanning

Als autodidact kan ik ter afwisseling in een andere realiteit verblijven waarin ik de materie kan kneden tot speelse beweeglijkheid. Als snelle modelleur combineer ik vaak diverse materialen zodat een extra dimensie van spanning en ontmoeting ontstaat.

Zo wordt een harde ondoorzichtige materie transparant. Mijn werk mag zoveel afwijken van de realiteit als nodig is, als ik teveel aan de vorm toegeef lever ik een stuk van de sfeer in. Veelal is het een keuze tussen iets toevoegen of net iets weglaten.

Spannung

Als Autodidakt kann ich mich zur Abwechslung in einer anderen Realität aufhalten, worin ich die Materie zur spielerischen Beweglichkeit kneten kann. Als schneller Modellierer kombiniere ich häufig verschiedene Materialien, so dass eine extra Dimension an Spannung und Begegnung entsteht. So wird eine harte, undurchsichtige Materie transparent.

Meine Arbeit darf soviel von der Realität abweichen wie nötig ist, wenn ich zuviel Wert auf die Form lege, ist das nachteilig für die Sphäre. Meistens ist es eine Wahl zwischen etwas hinzufügen oder gerade etwas weglassen.

Jan Tobben.

Effecten

Schilderen betekent voor mij, werken met kleuren en het zoeken naar effecten die door het gebruik van veel verf, laag over laag, ontstaan. Ik probeer in mijn schilderijen verbeelding en werkelijkheid een te laten worden.

Wirkungen

Malen bedeutet für mich Arbeiten mit Farben und das Suchen nach Wirkungen, die durch den Gebrauch von viel Farbe, Schicht um Schicht, entstehen. Ich probiere in meinen Gemälden Phantasie und Wirklichkeit eins werden zu lassen.

Hans van den Eertwegh.



Vorm

Na mijn opleiding aan de academie ben ik op zoek gegaan naar een eigen vertaling van vorm. Mijn stenen beelden kenmerken zich door gevoel voor balans en organische vormen. Zij nodigen uit tot betasten.

Form

Nach meiner Ausbildung an der Akademie bin ich auf die Suche nach einer eigenen Umsetzung von Form gegangen. Meine Steinfiguren zeichnen sich durch Gefühl für Ausgewogenheit und organische Formen aus. Sie laden zum Berühren ein.

Han Willigers.

Uitgangspunt

De zoektocht naar een juister beeld, het ander gevoel of een beter idee wordt geschapen vanuit één van beide basisgevoelens. Angst en liefde. Deze begrippen worden vrij en picturaal vertaald. Het resultaat is een interpretatie van gevoelens die op een kleur- en contrastrijke wijze wordt uitgedrukt. Krachtig, nooit agressief, omdat verzoening mijn uitgangspunt is.

Ausgangspunkt

Die Suche nach einer richtigeren Sichtweise, des sicheren Gefühls oder einer besseren Idee erfolgt aus einer der beiden Grundgefühle, Angst und Liebe. Diese Begriffe werden frei und malerisch umgesetzt. Das Ergebnis ist eine Interpretation von Gefühlen, die auf eine farben- und kontrastreiche Weise ausgedrückt wird. Kräftig, nie aggressiv, weil Versöhnung mein Ausgangspunkt ist.

Ivana Marsili.



Kern

Door intuïtief vormen aaneen te schakelen, probeer ik door te dringen tot de kern van het leven en een sfeer van groei te bereiken in mijn werk. Het wezenlijke der dingen kan ik niet forceren. Het gebeurt zoals kinderen spelen; ongeremd en zich van geen tijd bewust.

Kern

Durch intuitiv Formen an einander zu schalten, versuche ich zum Kern des Lebens durch zu dringen und eine Sphäre von Wachsen in meinem Werk zu erreichen.
Das Wesentliche der Dinge kann ich nicht erzwingen. Es geschieht so wie Kinder spielen; ungezügelt und sich keiner Zeit bewusst.

Giel Harren.

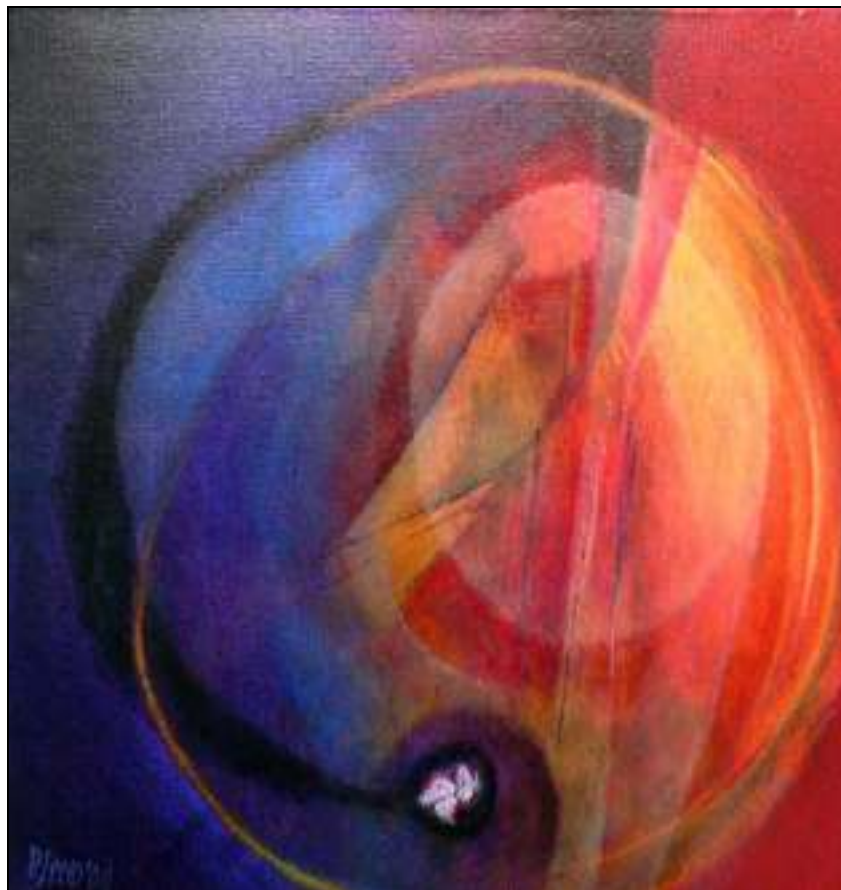
Transparantie

In het schildersproces van grijze tinten op weg naar diepe duisternis, ontstond door de kleur een nieuwe dimensie. Het voelde als een ontwaken.
De zwarte omkadering geeft aan de schilderijen een eigen transparantie.

Transparenz

Im Malprozess von grauen Tönen zur tiefen Finsternis entstand durch die Farbe eine neue Dimension. Es fühlte sich wie ein Erwachen an.
Die schwarze Umrahmung gibt den Gemälden eine eigene Transparenz.

Benno Sloots.



Mythologie

Als oorspronkelijk ontwerper/graficus ontwikkelde ik in de loop der jaren een voorliefde in handgemaakt papier. Ik maak mijn eigen papier met als grondstoffen: houtslip, bamboe, maïs, riet, moerbij, abaca en textiel. Het werk zou getypeerd kunnen worden als een voortdurende worsteling waarin de elementen tijd, kosmos, aarde, hemel en hel een rol spelen. Mijn inspiratie haal ik uit de filosofie, Mythologie en de natuur. Dit laatste is zowel figuurlijk als letterlijk op te vatten.

Mythologie

Als ursprünglich Entwerfer/Graphiker entwickelte ich im Laufe der Jahre eine Vorliebe für handgeschöpftes Papier mit den Grundstoffen Holzschliff, Bambus, Mais, Schilf, Maulbeer, Abaca (Manilafaser) und Textilien. Die Arbeit könnte als fortwährender Kampf bezeichnet werden, in dem die Elemente Zeit, Kosmos, Erde, Himmel und Hölle eine Rolle spielen. Meine Inspiration hole ich aus der Philosophie, Mythologie und der Natur. Letzteres ist sowohl bildlich als auch wörtlich zu verstehen.

Cor Wegh.

Verhalen

Als ‘verhalenverteller’ ben ik voortdurend op zoek naar nieuwe technieken of combinatie van technieken waarmee ik een nog grotere vrijheid verkrijg in de uitvoering van mijn grafische kunst. Alle hier getoonde werken zijn gemaakt volgens het procédé van de glycée druk, een techniek die mij een bijna onbeperkte vrijheid geeft in kleuren en structuren. De kleuren en de structuren dienen vooral het ‘verhaal’ te ondersteunen en te versterken.

Geschichten

Als ‘Geschichtenerzähler’ bin ich fortwährend auf der Suche nach neuen Techniken oder Kombination von Techniken, womit ich eine noch größere Freiheit in der Ausführung meiner grafischen Kunst erhalte. Alle hier ausgestellten Werke sind nach dem Verfahren des Glycée-Druckes hergestellt, einer Technik, die mir eine beinahe unbeschränkte Freiheit in Farben und Strukturen gibt. Die Farben und die Strukturen sollen vor allem der Unterstützung und Verstärkung der ‘Geschichte’ dienen.

Cees Alfrink.



Eenheid

Het thema in mijn werk is de mens in relatie tot zichzelf en anderen.
Dit beeld ik uit in voornamelijk abstracte objecten van keramiek.
Het werk wordt meestal opgebouwd met behulp van dun uitgerolde lappen klei.
De eenheid tussen vorm, materiaal en textuur staat centraal.

Einheit

Das Thema meiner Arbeit ist der Mensch in Beziehung zu sich selbst und anderen.
Das wird hauptsächlich zum Ausdruck gebracht in abstrahierten Objekten aus Keramik.
Mein Werk wird meistens mit Hilfe von dünn gewalzten Streifen Ton zusammengesetzt.
Die Einheit zwischen Form, Material und Textur steht zentral.

Resie Beelen.

Sporen

De ontstaansgeschiedenis van de aarde.
Oude culturen.
Bijzondere structuren in de natuur.
Mergelgroeven.
Oude, verweerde muren,
dat zijn mijn inspiratiebronnen.
Sporen uit het verleden,
elk met een eigen verhaal.

Spuren

Die Entstehungsgeschichte der Erde.
Alte Kulturen.
Besondere Strukturen in der Natur.
Mergelgruben.
Alte verwitterte Mauern.
Das sind meine Inspirationsquellen.
Spuren aus der Vergangenheit,
Jede mit einer eigenen Geschichte.

Arno Roeloffzen.



Organisch

Ons hart openen voor het wonder van de natuur, het leven op aarde en vanuit mijn organische vormen gaat het beeld een eigen leven leiden.

Groeien, afsterven, leven en dood zijn onlosmakelijk met elkaar verbonden.

Andere volkeren, culturen, de godenwereld; één grote inspiratiebron.

Organisch

Unser Herz öffnen für das Wunder der Natur, das Leben auf Erden und aus meinen organischen Formen heraus fängt die Figur an, ein eigenes Leben zu führen.

Wachsen, Sterben, Leben und Tod sind unlöslich mit einander verbunden.

Andere Völker, Kulturen, die Götterwelt; eine große Quelle der Inspiration.

Petra Lommen.

Observaties

Ik maak keramische objecten spelend met de werkelijkheid en haar dimensies. Ik neem de belangrijke dingen van de wereld en het klein menselijke graag op de korrel en met deze observaties krijgen mijn platte beelden een bijzondere lading.

Beobachtungen

Ich stelle keramische Objekte her, wobei ich mit der Wirklichkeit und ihren Dimensionen spiele. Ich nehme die wichtigen Dinge der Welt und das kleine Menschliche aufs Korn und mit diesen Beobachtungen bekommen meine flachen Figuren eine besondere Spannung.

Lei Hannen.



Prikkelen

Door middel van foto's wil ik anderen deelgenoot maken van mijn focus op de wereld, gezien door mijn ogen en gefotografeerd, soms om verwarring te stichten en vraagtekens op te roepen, maar meestal om nieuwsgierigheid te prikkelen. Fotograferen is voor mij het destilleren en het losmaken van het gefotografeerde onderwerp uit zijn normale context en uit zijn omgeving, meestal middels een uitgelicht detail, soms geabstraheerd.

Anregen

Mit Hilfe von Fotos will ich andere teilhaben lassen an meiner Sicht auf die Welt, gesehen durch meine Augen und fotografiert, manchmal um Verwirrung zu stiften und Fragezeichen zu setzen, aber meistens um die Neugier anzuregen. Fotografieren ist für mich das Destillieren und Lösen des fotografierten Gegenstandes aus seinem normalen Kontext und seiner Umgebung, meistens mittels eines herausgehobenen Details, manchmal abstrahiert.

Truus Houben.

Aspecten

Zoals elk landschap kent ook het Zuidlimburgse landschap verschillende aspecten. Voor een deel door mensenhanden gemaakt, voor een ander deel zijn het de natuurlijke elementen die het typische karakter geven aan het huidige landschap in het zuiden van Nederland. De natuurlijke aspecten vormen het thema voor deze werken van mij. Echter, de werkelijkheid wordt herschapen in eigen vormen en kleuren.

Aspekte

So wie jede Landschaft kennt auch die Landschaft von Süd-Limburg verschiedene Aspekte. Zum Teil durch Menschenhand geschaffen, zum anderen sind es die natürlichen Elemente, die den typischen Charakter der heutigen Landschaft im Süden der Niederlande ausmachen. Die natürlichen Aspekte bilden das Thema meiner Werke. Die Wirklichkeit jedoch wird neu geschaffen in eigenen Formen und Farben.

Jacob Muys.



Materie

Het vergankelijke, het symbool van tijd waarin iets verdwijnt en weer terug komt in een andere gedaante, krijgt gestalte in mijn werk.

Regelmatige en onregelmatige lagen gaan een wisselwerking met elkaar aan.

Al voelend en schilderend ontstaat het beeld.

Materie

Das Vergängliche, das Symbol von Zeit, worin etwas verschwindet und wieder zurückkommt in einer anderen Form, bekommt Gestalt in meinem Werk.

Regelmäßige und unregelmäßige Schichten gehen eine Wechselwirkung mit einander ein.

Fühlend und malend entsteht das Bild.

Mariet Beckers.

Perspectief

Een beeld is slechts vanuit een bepaalde hoek mooi. Verander je het perspectief, dan kom je altijd wel iets minder fraais tegen. Bij een mens is het net zo. De realiteit openbaart zich met vele gezichten. Elk individu, hoe welopgevoed en mooi ook, heeft een schaduwzijde en zijn scherpe kantjes. Dit besef bepaalt mijn leven en mijn kunst, elke dag opnieuw.

Perspektive

Ein Bild ist nur aus einer bestimmten Perspektive schön. Verändert sich die Perspektive, dann begegnet man immer etwas weniger Schönerem. Beim Menschen ist es genauso.

Die Realität offenbart sich in vielen Sichtweisen. Jedes Individuum, wie wohlgezogen und schön auch, hat eine Schattenseite und seine scharfen Kanten.

Diese Einsicht bestimmt mein Leben und meine Kunst, jeden Tag aufs Neue.

Geert Verstappen.



Künstlergruppe WestWerk

WestWerk besteht als Künstlergruppe seit nunmehr zehn Jahren, diverse Ausstellungen im In- und Ausland wurden bestritten. Die fünf Künstlerinnen aus dem Raum Aachen und Düren, Hanna Derksen, Mechtild Niebeling-Mause, Nicole Kaffanke, Renate Remy und Helga Semmler, bewegen sich auf ganz unterschiedlichen Terrains der Kunst: Malerei, Fotografie, Collage, Skulptur.

Vielschichtigkeit, Experimentierfreude und der Wunsch nach steter Weiterentwicklung spricht aus den Werken, die sich nicht auf eine bestimmte Stilrichtung festlegen lassen. Ein elementarer Ansatz dabei ist; Individualität zu entwickeln und die eigene künstlerische Sprache zu vertiefen. Dazu verhilft auch der über die Jahre stets gepflegte intensive und inspirierende Austausch untereinander, wobei jede Künstlerin mit ihren Erfahrungen aus dem jeweiligen Berufsfeld auch zur Entwicklung neuer Themen beiträgt.

Kunstenarsgroep WestWerk

WestWerk bestaat als groep kunstenaars sinds tien jaar. Diverse tentoonstellingen werden in binnen- en buitenland verzorgd. De vijf kunstenaressen uit het gebied Aken en Düren, Hanna Derksen, Mechtild Niebeling-Mause, Nicole Kaffanke, Renate Remy en Helga Semmler bewegen zich op zeer verschillende terreinen van de kunst: schilderen, fotografie, collage, beeldhouwkunst.

Veelzijdigheid, vreugde aan experimenteren, en de wens naar verdere ontwikkeling spreekt uit de werken, die zich niet op een bepaalde stijlrichting laten vastleggen. Een elementaire aanzet daarbij is; individualiteit te ontwikkelen en de eigen artistieke taal te verdiepen. Daarbij helpt ook de, door de jaren heen, steeds onderhouden intensieve en inspirerende uitwisseling onder elkaar, waarbij iedere kunstenaar met haar ervaringen uit het desbetreffende beroepsgebied ook bijdraagt in de ontwikkeling van nieuwe thema's.



www.westwerkkunst.de

Inspiration

Inspiriert von der Realität, die ich von außen in mich aufnehme, lösen Farben und Formen bei mir die künstlerische Kreativität aus. Das 'Abenteuer' Bild, Skulptur oder Objekt kann beginnen. Meine Skulpturen, ob Bronze, Holz, Ton, Gips, Gasbeton oder VA-Stahl, arbeite ich abstrakt, mit einer starken Tendenz zum Gegenständlichen.

Inspiratie

Geleidt door de realiteit die ik van buiten in me opneem, lokken kleuren en vormen een scheppende creativiteit uit. Het 'avontuur' schilderij, sculptuur en object kann beginnen. Mijn sculpturen in brons, hout, klei, gips, gasbeton of VA-staal, werk ik geabstraheerd uit met een sterke neiging naar het concrete.

Hanna Derksen.

Zufall

'Der Zufall schenkt so vieles, was ich annehmen und für mich positiv nutzen kann!' Meine Arbeiten sind hauptsächlich Übermalungen. Der Malgrund aus Collagen und / oder Fotos auf Holz, Leinwand oder Karton wird mit Ölfarben übermalt. Manchmal wird hierzu auch Wachs eingesetzt. (Enkaustik)
Ich beschäftige mich hauptsächlich mit dem Thema 'unter / über der Oberfläche'.

Toeval

'Het toeval schenkt zo veel wat ik kan aannemen en voor mij positief gebruiken kan!' Mijn werken zijn grotendeels overschilderingen. De ondergrond is samengesteld uit collages en / of foto's op hout, doek of karton en deze wordt dan met olieverf overschilderd. Soms gebruik ik daarvoor ook was. (Encaustic)
Ik ben vooral bezig met het thema 'onder / boven de oppervlakte'.

Nicole Kaffanke.



Natur

Ausgehend vom Aquarell, bis heute beeinflusst von der Idee Cézannes -‘Die Kunst ist eine Harmonie, die parallel zur Natur verläuft’- erweiterte ich in den letzten Jahren das Spektrum meiner Techniken als auch der Darstellungen hin zum Abstrakten.

Reiseeindrücke, Erfahrungen und Erlebnisse werden oft vor Ort gegenständlich auf Papier gebracht, im Atelier dann auf Leinwand oder anderen Trägern abstrahiert.

Natuur

Uitgaande van aquarellen, tot op heden beïnvloed door de idee van Cézanne -‘kunst is een harmonie, die parallel met de natuur verloopt’- ontwikkelde ik de afgelopen jaren het spectrum van mijn technieken, alsmede ook mijn werk in een meer abstracte richting.

Reisimpressies, ervaringen en belevenissen worden vaak ter plekke op papier gezet, welke dan later in het atelier op doek of een andere materiaal in abstracte vormen worden omgezet.

Mechtild Niebeling-Mause.

Harmonie

Die Abstraktion von Gedanken und Ideen in Bilder umzusetzen ist eine meiner Arbeitsweisen. Ob in klassischer Malweise mit unterschiedlichen Malmitteln oder mit Hilfe der digitalen Fotografie. Dabei lege ich Wert auf Harmonie in Farbe und Form.

Harmonie

Het abstraheren van gedachten en ideeën en dit in beelden omzetten is een van mijn werkwijzen. Zowel op de klassieke schilderswijze met verschillende schildermaterialen of met behulp van digitale fotografie.

Daarbij hecht ik vooral belang aan de harmonie van kleur en vorm.

Renate Remy.



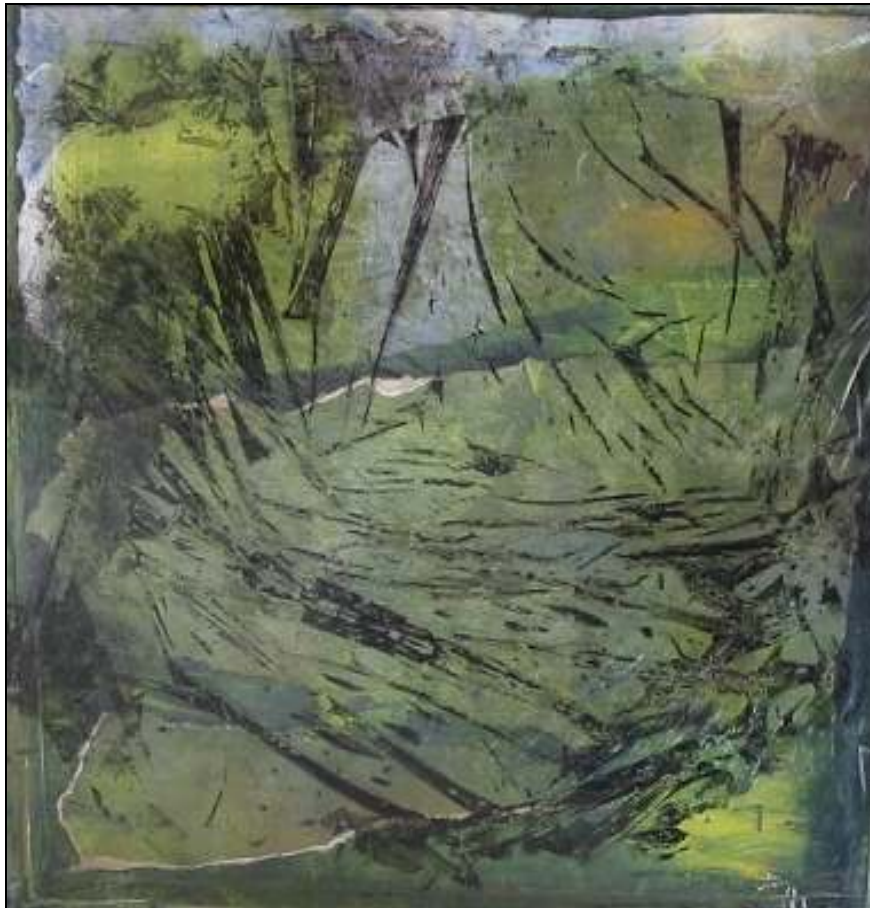
Zwischenraum

Menschen, das Treiben in Großstädten, der spontan festgehaltene Augenblick: eigene Fotografien bilden die Grundlage meiner Fotoübermalungen und Collagen. Sie fragen nach der Wahrheit des Abgebildeten, oder welche neue Realität durch malerische Akzente entstanden ist. So erzählen die Bilder von den vielen Facetten urbanen Lebens und dem Sinn, der genau in den (Ge-)Schichten dazwischen liegt.

Tussenruimte

Mensen, de drukte van de grote steden, een spontaan vastgehouden moment: eigen foto's vormen de basis voor mijn overschilderingen en collages. Zij vragen naar de waarheid van het uitgebeelde of naar de nieuwe realiteit die door schilderachtige accenten ontstaan is. Zo vertellen de werken van de vele facetten van het stedelijk leven en over het gevoel dat precies in de verhalen en (tussen)ruimtes te vinden is.

Helga Semmler.



Deelnamelijst Limburgse Kunstkring (NL)

Mariet Beckers
Sonja Reedijk
Cees Alfrink
Jos Solberg
Mien Huyskens
Arno Roeloffzen
Benno Sloots
Jan Tobben
Petra Lommen
Geert Verstappen
Cor Wegh
Truus Houben
Jacob Muys
Ivana Marsili (B)
AnneLies Rademakers
Lei Hannen
Hans van den Eertwegh
Han Willigers
Carmen Heemels
Resi Beelen
Gertie Meys
Giel Harren

Teilnameliste Künstlergruppe WestWerk (D)

Nicole Kaffanke
Helga Semmler
Renate Remy
Hanna Derksen
Mechtild Niebeling-Mause



Würselen (D) 4 september 2009.